Celebrazione Eucaristica presieduta dal Vescovo della Diocesi di Reggio Emilia – Guastalla, S. E. Mons. Massimo Camisasca, in occasione della benedizione dei nuovi spazi e dei locali rinnovati

Sabato 9 novembre 2019

CANTO D'INGRESSO **Laudate Dominum** musica di Mons. Lorenzo Perosi

Testo latino	Traduzione in italiano
Laudate Dominum omnes gentes Laudate eum, omnes populi Quoniam confirmata est super nos misericordia eius, et veritas Domini manet in aeternum. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.	*Lodate il Signore, tutti gli uomini.* *Lodatelo, popoli tutti.* *Perché egli ha consolidato* *la sua misericordia su di noi,* *e la verità del Signore dura in eterno.* *Gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo,* *come era nel principio, ora e per sempre,* *e nei secoli dei secoli. Amen.*

ATTO PENITENZIALE dalla Missa de angelis

Testo greco	*Traduzione letterale in italiano*
Kyrie, eleison (Κύριε ἐλέησον) Christe, eleison (*Χριστέ ἐλέησον)* Kyrie, eleison (Κύριε ἐλέησον)	*Signore, abbi benevolenza* *Cristo, abbi benevolenza* *Signore, abbi benevolenza*

CANTO AL VANGELO (musica di Mons. Lorenzo Perosi) **Alleluia, alleluia, alleluia**

PREPARAZIONE DELLA MENSA E DEI DONI **Salga da questo altare** di Luigi Picchi

(titolo originale: **Signore, di spighe indori**)

Rit.: Salga da questo altare l'offerta a te gradita: dona il Pane di vita e il sangue salutare.

Nel nome di Cristo uniti, il calice e il pane ti offriamo: per i tuoi doni elargiti, te, Padre, ringraziamo.

SANCTUS dalla missa de Angelis

Missale Romanum, editio typica tertia	*Messale Romano II edizione in lingua italiana*
Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.	*Santo, santo, santo il Signore Dio dell'universo.* *I cieli e la terra sono pieni della tua gloria.* *Osanna nell'alto dei cieli.* *Benedetto colui che viene nel nome del Signore.* *Osanna nell'alto dei cieli.*

CANTO AL RITO DELLA FRAZIONE DEL PANE E IMMISTIONE **Agnus Dei** dalla missa de Angelis

Missale Romanum, editio typica tertia	*Messale Romano II edizione in lingua italiana*
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	*Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,* *abbi pietà di noi.*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem	*Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, abbi pietà di noi.* *Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo, dona a noi la pace*

COMUNIONE **Ave Verum** musica di Mons. Lorenzo Perosi

*L'**Ave Verum Corpus**, o semplicemente Ave Verum, è un testo eucaristico che viene fatto risalire a una poesia del XIV secolo. L'inno riguarda il credo cattolico della presenza del corpo di Gesù Cristo nel sacramento dell'eucarestia.*

Testo latino	*Traduzione in italiano*
Ave Verum Corpus natum de Maria Virgine Vere passum, immolatum in cruce pro homine, cujus latus perforatum unda fluxit et sanguine, Esto nobis praegustatum in mortis examine. O Jesu dulcis, O Jesu pie, O Jesu fili Mariae. [Miserere mei. Amen.]	*Ave, o Vero Corpo, nato da Maria Vergine,* *che veramente patì e fu immolato sulla croce per l'uomo,* *dal cui fianco squarciato sgorgarono acqua e sangue:* *fa' che possiamo gustarti nella prova suprema della morte.* *O Gesù dolce, o Gesù pio, o Gesù figlio di Maria.* *[Pietà di me. Amen.]*

O salutaris Hostia musica di Mons. Lorenzo Perosi

O salutaris Hostia è un celebre inno liturgico ed eucaristico ricavato dalle ultime due strofe dell'inno *Verbum supernum prodiens*, composto da San Tommaso d'Aquino per le Lodi Mattutine della festa del Corpus Domini.

Testo latino	*Traduzione in italiano*
O salutaris hostia quae caeli pandis ostium, bella premunt hostilia: da robur, fer auxilium!	*O salvatrice vittima* *che spalanchi la porta del cielo* *ostili assalti premono:* *dà tu forza ed ausilio!*

CANTO FINALE **Ave Maria** musica di Mons. Lorenzo Perosi

Testo latino	*Traduzione in italiano*
Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum, benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Iesus. Sancta Maria, mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae. Amen.	Ave, o Maria, piena di grazia, il Signore è con te. Tu sei benedetta fra le donne e benedetto è il frutto del tuo seno, Gesù. Santa Maria, Madre di Dio, prega per noi peccatori, adesso e nell'ora della nostra morte. Amen.

1 - Monsignor **Lorenzo Perosi** (Tortona, 21 dicembre 1872 – Roma, 12 ottobre 1956) presbitero e compositore italiano. Autore di musica sacra, noto per i suoi oratòri, le sue messe polifoniche e i suoi mottetti, fu un compositore molto prolifico.

2 - La **Missa de angelis**, o Missa VIII, come tutte le Messe raccolte nel *Kyriale Romanum*, è una Messa i cui brani sono stati assemblati dopo che furono composti e cantati per anni. I secoli di composizione dei cinque canti dell'*ordo missae* (*Kyrie*, *Gloria*, *Sanctus-Benedictus* e *Agnus Dei*; il *Credo* fu inserito successivamente) sono indicati nello stesso Kyriale: il *Kyrie* è del XV-XVI secolo; il *Gloria* del XVI, il *Sanctus* dell'XI o XII, l'*Agnus Dei* del XV.

3 - **Luigi Picchi** (Sairano di Zinasco - PV, 27 settembre 1899 – Como, 12 agosto 1970) è stato un organista e compositore italiano di brani prevalentemente sacri e liturgici. Per oltre 40 anni ha ricoperto il ruolo di Organista e Maestro di Cappella del Duomo di Como.